

ADDRESS OF APPLICANT:
LE THI BICH HAI
147 TRAN HUNG DAO STREET
KONTUM - PROVINCE
(SOUTH VIET NAM)

KONTUM - DECEMBER 10 - 1994

— ODP OFFICE - AND TO WHOM IT MAY CONCERN
MRS. KHUC MINH THU
HOI GIA DINH TUNHAN CHINH TRI VIETNAM

Subject: " REQUEST RECONSIDERATION TO APPROVE FOR
IMMIGRATION IN THE UNITED STATES WITH
HUMANITERIAN SPIRIT OF H.O PROGRAM "

Dear sir/dam and to whom it may concern. Our father,
named LE QUANG THUA, enroled Viet Nam list H.O - 37 - 83. Date
of interview: December - 5 - 1994.

In november 29 - 1991. The ODP office in Bangkok
provided my father the reference IV: 310933 - As you know -After
our father went re-education and come back home. My family is
very miserable.

Due to the difficultive of my situation. So our
father must have sold house for make exit - permits.

In 1991 my family have obtained five exit - Permits
as following:

- 1) Named LE QUANG THUA, N^o PT - 55786/91 DC₁
- 2) Named LE THI BICH HAI N^o PT - 55788/91 DC₁
- 3) Named LE QUANG HA N^o PT - 55790/91 DC₁
- 4) Named LE QUANG AN N^o PT - 55792/91 DC₁
- 5) Named LE QUANG NGHIA N^o PT - 55794/91 DC₁

After our father have completed the documents for
exit, and during all long time, we have waited to immigrate in
the United states for seeking a new life. Unfortunately, our
father is died on July 13 - 1992. Or november 15 - 1994 we have
conveked to interview in H.C.M city, and date of interview:
december 5 - 1994. But the U.S interview officer had refused US
He said " PA died in 1992 - Other eligibility apparent ". It
make dissapprintment to my family although we waited 3 years ago.

So I write this application and submit it to your in
spertion and we hope that you will be approved US to Immigrate
in the united states with humaniterian spirit of H.O progam, it
will be appreciated highly all our over the world

Sincerely

Sign

Lenar

Documents atlachedhere:

- Five exit-permits (photocopy)
- Died certificate of our father (photo) LE THI BICH HAI
- Reference IV: 310933 (Photo)
- Refusable paper of the US interview officer (PHOTO)
- GIAY RA TRAI (PHOTO)

BỘ NỘI VỤ
Trại Đào Tạo
Số 1253 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-Q.T.C, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

0036, TB. 0670.2

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 2051 ngày 11 tháng 12 năm 1980 của Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh LE QUANG THUA

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 1916 tháng 12 năm 1916

Nơi sinh Nghĩa Bình

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 153 Lê Thánh Tông, Kon Tum

Cán tội Đồ nhĩ, pho' ki' thư' tàng hồ Kon Tum (Đại Việt)

Bị bắt ngày 26.12.1975 An phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số 97 ngày 20 tháng 8 năm 1976 của UBNDEN.

Tỉnh Gia Lai Kon Tum

Đã bị tống án 1 lần, công thành 1 năm

Đã được giảm án 1 lần, công thành 1 tháng

Nay về cư trú tại 153 Trần Hưng Đạo TX Kon Tum

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian cải tạo ở trại anh chịu đựng nhiều
thầy trò, lối cư' bản thân, anh tâm chịu cải tạo,
Chăm gia, lao động đức tâm bảo vệ ngày càng có
ngày một chất lượng.
Mới quy: Chấp' hành chức sắc p' hạn gì' lớn.

Lấn tay ngón trở nhai
Của Le Quang Thua
Danh bản số 07
Lập tại Gia Lai - Trại

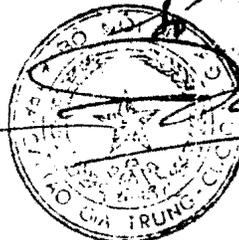


Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Le Quang Thua

Ngày 21 tháng 12 năm 1980

Giám thị



[Signature]

IV:310933

Le Quang Thua

AP [Signature]

PHÒNG CÔNG CHỨNG NHÀ NƯỚC SỐ 1
TỈNH KON TUM
CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Số 124 Ngày 9/6/92



CÔNG CHỨNG VIÊN

Trần Văn Ngọc

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi JE THI BICH HAI - 1 OFFERS IV# H37 531
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) PA DIED IN 1992.
NO OTHER ELIGIBILITIES
APPARENT.

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Date/Ngày

Applicant Copy

INS-1
Refugee/IP denial (12/92)

IV: 310933

SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chi dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cậu/cái tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cậu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cậu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Xã, phường *Quyết Thắng*
Huyện, quận *Kontum*
Tỉnh, thành phố *Kontum*

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số *015*
Quyển số *01*

GIẤY CHỨNG TỬ

Căn cứ giấy báo tử số *015* ngày *13* tháng *7* năm *1992*
Của người (hoặc cơ quan) báo tử *Lê Quang Chấn*
Nơi thường trú *147 Trần Hưng Đạo, phường Quyết Thắng, Thị xã Kontum, Tỉnh Kontum*
Số giấy chứng minh hoặc hộ chiếu
Quan hệ với người chết *con*

NAY CHỨNG TỬ:

Họ và tên người chết *Lê Quang Chấn* Nam, nữ *Nam*
Sinh ngày tháng năm *1916*
Dân tộc *Khơme* Quốc tịch *Việt Nam*
Nơi thường trú *147 Trần Hưng Đạo, Kontum*
Chết ngày *07* tháng *7* năm *1992*
Nơi chết *Bệnh viện Kontum*
Nguyên nhân chết *Bệnh*

Việc mai táng phải tiến hành chậm nhất trong vòng 24 giờ kể từ khi chết, trừ trường hợp có quyết định khác của cơ quan có thẩm quyền theo luật định.

Ngày *13* tháng *7* năm *1992*

T/M UBND

(Ký tên đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH


[Handwritten signature]
TRUYỀN VĂN HÓA



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

Date: 29 NOV 1971

LE QUANG THUA

147 TRAN HUNG DAO

KON TUM

GIA LAI KON TUM.

Reference ODP file No. IV- 310933 7

Dear Sir/Madam:

We received your application for resettlement in the United States through the Orderly Departure Program (ODP), and have opened a file on your case. Your case is designated by the IV-number noted above. Please refer to this IV number in all communication concerning your case.

Further processing of your case will not be possible until your name has appeared on a Vietnamese interview list. You should contact the authorities in your area to arrange for your name to be included on a list of applicants who can be interviewed by ODP officers. Once your name has appeared on an interview list, your case will be reviewed to determine whether or not you are currently eligible for interview.

If you have relatives in the US who are eligible to file a visa petition on your behalf, please urge them to do so. Your relatives can contact the nearest office of the Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms.

 Please do not send any unsolicited documents or write to the ODP unless it is to report a change of address. You will be contacted if any further information is needed.

The United States Orderly Departure Program


ODP-2
file opened (VN)

IV: 310933

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 55.786/91 ĐC₁

1954



UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARY

IV: 310933

Họ và tên *Full name*

LÊ QUANG THỤA

Ngày sinh *Date of birth*

1916

Nơi sinh *Place of birth*

Bến Lức

Chỗ ở *Domicile*

Đon Bùn

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

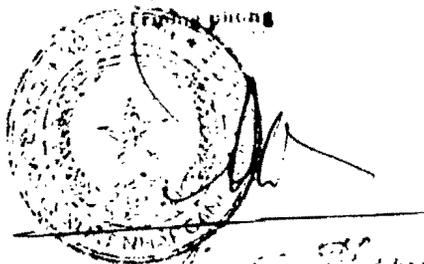
30. 11. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
 ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

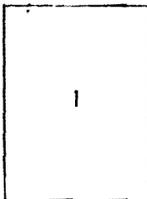


TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

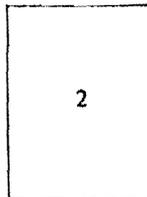
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

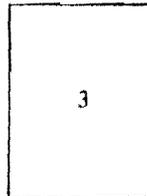
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 55786 XCCấp cho ông Lê Quang Chừa
Lĩnh với 1 trẻ emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Cửa Sơn HảiTrước ngày 30 / 5 / 1992Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương
11

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

Hộ chiếu này gồm 16 trang

This passport contains 16 pages

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº

PT 55792/91 DC,

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



IV:310933

2

Họ và tên *Full name*

LÊ QUANG AN

Ngày sinh *Date of birth*

1966

Nơi sinh *Place of birth*

Kon Tum

Chỗ ở *Domicile*

Kon Tum

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 11. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991
Issued at

CỤC QUẢN LÝ VISA VÀ NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số 55792 XS

Cấp cho Lê Quang Ân

Công việc + học tập

Địa điểm: Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

Địa điểm khởi: Tân Sơn Nhất

Trước ngày 30-5-1992

Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưng phụng



Nguyễn Phương

THỊ THỰC — VISAS

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

Hộ chiếu này gồm 16 trang
This passport contains 16 pages

IV:310933

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 55790/91 ĐC,

Họ và tên *Full name*

LE QUANG HA

Ngày sinh *Date of birth*

1961

Nơi sinh *Place of birth*

Kon Tum

Chỗ ở *Domicile*

Kon Tum

Nghề nghiệp *Occupation*

/

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 11. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội, ngày 30 tháng 11 năm 1991

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trần Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 55790.XC

Cấp cho: Lê Quang Hòa

Công với: 1 trẻ em

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

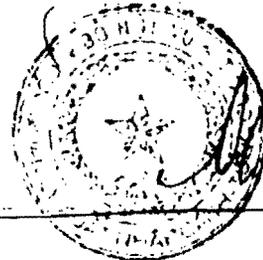
Chợ cửa khẩu: Tân Sơn Nhất

Trước ngày: 30.5.1992

Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

Hộ chiếu này gồm 16 trang
This passport contains 16 pages

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

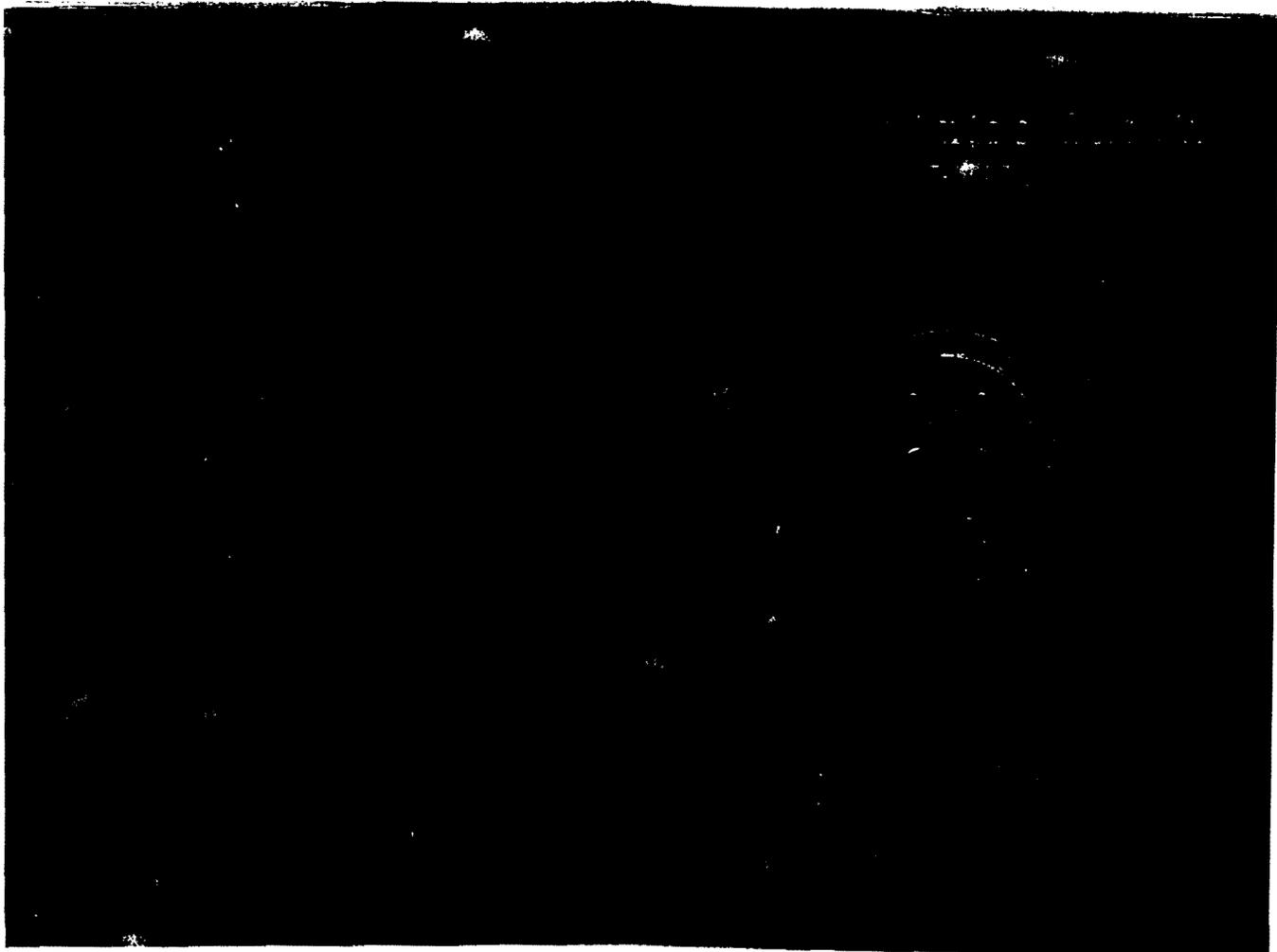
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 55794/91ĐC,



22012111

Họ và tên Full name

LE QUANG NGHIA

Ngày sinh Date of birth

1968

Nơi sinh Place of birth

Kon Tum

Chỗ ở Domicile

Kon Tum

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người trang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 11. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 55794 XCCấp cho: Lê Quang Nghĩa
Công việc: trò emĐến nước: Hợp chúng quốc Hoa KỳQuê cũn: Cần Sơn - ViệtTrước ngày: 30 / 5 / 1992Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

THỊ THỰC _ VISAS

Hộ chiếu này gồm 16 trang
This passport contains 16 pages

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam, phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 55788/91 DC₁

IV: 310933

Họ và tên *Full name*

LE THI BICH HAI

Ngày sinh *Date of birth*

1961

Nơi sinh *Place of birth*

Bình Định

Chỗ ở *Domicile*

Kon Tum

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
 Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

30. 11. 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Trường

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Nguyễn Đan Trường

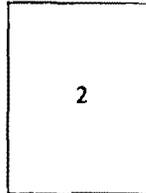
Ngày sinh *Date of birth*

1983

Nơi sinh *Place of birth*

Hà Nội

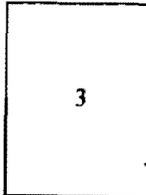
Họ và tên *Full name*



Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*



Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 55788 XC

Cấp cho Le Thi Bích Hai

Cùng với một trẻ em

Đến nước: Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

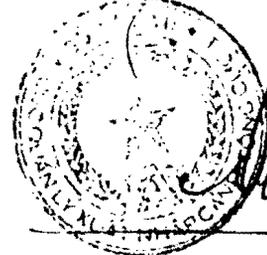
Qua cửa khẩu: Cần Sơn Nhất

Trước ngày: 30.5.1992

Hà Nội ngày 30 tháng 11 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý

- 1 - Người mang hộ chiếu này phải ký tên vào hộ chiếu và phải giữ gìn cẩn thận. Khi hộ chiếu bị thất lạc phải báo ngay cho cơ quan cấp hộ chiếu biết, trường hợp đang ở ngoài nước thì phải báo cho cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam.
- 2 - Không tự ý tẩy xóa, viết thêm, sửa đổi những điều đã ghi trong hộ chiếu và không được cho người khác mượn hộ chiếu của mình.
- 3 - Khi đến nước nào có cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự của nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam phải đến đăng ký hộ chiếu và trước khi đi nơi khác phải báo lại cho cơ quan đó.
- 4 - Trường hợp hộ chiếu đang sử dụng mà sắp hết hạn phải đem hộ chiếu đến cơ quan cấp hộ chiếu hoặc cơ quan đại diện Ngoại giao hoặc Lãnh sự để gia hạn.

Hộ chiếu này gồm 16 trang

This passport contains 16 pages

FROM:

LE THI BICH HAI _____
147-TRAN HUNG DAO-STREET
_____ KONTUM PROVINCE



58000 KONTUM
R 336

T 56g
683881

AR

EXP

TO:

PHAT NHANH
EXPRESS

MRS. KHUC MINH THU
HOI TU NHAN CHINH TRI VIETNAM
PO. BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635
USA _____

NOTIFIED
1-3-95

IV: 310933

- địa mạt
trên phụng vấn
lữ tế chớ
- từ tài kế

Danh sách tư nhân chết sau khi ra trại

Số thứ tự	Họ và tên	Danh sách họ số IV	Ngày phong vấn	Ngày giờ đến khi tại	Cấp cứu
1.	Hà - Việt - Vy (Vợ Lê Ngọc Trì, tuồng cán nhân việc số máy 3 con)	IV.259136 HO 41-395			- chết vì bệnh sau khi ra trại ngày 23-12-1980
2.	LE - QUANG - THUA (4 con. HAI, HA, AN Nghiên)	IV.310933 H.37-83	(NOV-15-1994) Dec-5-1994		- chết ngày 13-07-92, ra trại ngày 31-12-1980
3.	ĐỖ - MINH - SANG (Vợ Lê Đình - Thị - Em)	IV.128368			- ra trại ngày 27-2-82, chết ngày 25-8-1990
4.	ĐỖ - VĂN - THƯỜNG (Vợ TRẦN - THỊ - LONG)				- Cải tạo trên 6 năm, chết vì tai nạn giao thông, di tá tại đình at huyện Định Hồ cấp
5.	PHAN - VĂN - GIÊNG (Vợ Lê Thị Thái Hương)	IV 47409 H 41-852	- 28-2-95		- chết ngày 6-11-1994.
6.	Nguyễn Văn Tô (Vợ Nguyễn Thị Hải)				- chết năm 1988